

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók



### Bejelentések és Meghívók - Születés

#### portugál

Nós estamos felizes em anunciar o nascimento de ...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

#### holland

**Wij zijn erg blij met de geboorte van ...**

Estou feliz em dizer-lhes que ... agora tem um filhinho/ uma filhinha.

Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

**Ik ben erg blij u te kunnen meedelen dat ... nu een kleine zoon/dochter hebben.**

Nós gostaríamos de anunciar o nascimento do nosso bebê.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wij zijn erg blij met de geboorte van onze zoon/dochter.**

Nós estamos felizes em lhes apresentar ... , o nosso filho/ a nossa filha.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

**Wij zijn verheugd u onze zoon/dochter voor te stellen.**

Dez dedinhos nas mãos, dez dedinhos nos pés, e com estes novos números a nossa família cresce. ... e ... têm o prazer de anunciar o nascimento de ...

Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wanneer dromen uitkomen en wensen vervuld worden, kun je van een wonder spreken. Wij zijn erg blij met de geboorte van ...**

Com amor e esperança, damos as boas-vindas a ... .

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Met liefde verwelkomen wij onze ... in de wereld.**

Orgulhosamente apresentamos o mais novo membro da nossa família ...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Vol trots stellen wij het nieuwste familielid voor ...**

Nós estamos muito felizes em anunciar a chegada do nosso filho / da nossa filha.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

**Wij zijn zeer gelukkig de geboorte van onze zoon/dochter bekend te maken.**

### Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

#### portugál

...e...estão noivos.

Eljegyzés bejelentésénél

#### holland

**... en ... hebben zich verloofd.**

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

... têm o prazer de anunciar o seu noivado.

Eljegyzés bejelentésénél

... zijn verheugd hun verloving aan te kondigen.

Nós estamos felizes em anunciar o noivado de ... e

... .

Eljegyzés bejelentésénél

Wij zijn erg blij de verloving aan te kondigen van ... en

...

Sr. e Sr<sup>a</sup>. ..., de..., anunciam o noivado de sua filha, ..., com ..., filho do Sr. e Sr<sup>a</sup>. ..., (também) de .... O casamento está sendo planejado para Agosto.

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

**De heer en mevrouw ... uit ... maken de verloving van hun dochter ... met ... , zoon van de heer en mevrouw ... (eveneens) uit ... bekend. Het huwelijk is in augustus gepland.**

Junte-se a nós na festa de comemoração do noivado de... e ....

Eljegyzési partira meghívó

**Kom en vier samen met ons de verloving van ... en ...**

Os senhores estão cordialmente convidados para a festa de noivado de... e... em ....

Eljegyzési partira meghívó

**U bent van harte uitgenodigd voor het verlovingsfeest van ... en ...**

## Bejelentések és Meghívók - Házasság

### portugál

Nós temos o prazer de anunciar o casamento de...e....

Házasság bejelentésénél

### holland

**Wij zijn erg blij het huwelijk van ... en ... aan te kondigen.**

Sr<sup>a</sup>.... está prestes a se tornar a Sra.....

Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

**Mevrouw ... zal binnenkort mevrouw ... worden.**

Sr<sup>a</sup>.... e Sr. ... gentilmente solicitam a sua presença em seu casamento. O senhor / A senhora é bem-vindo(a) para desfrutar este dia especial com eles.

Pár által használt meghívó formula

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij hun huwelijk. U bent van harte uitgenodigd om deze bijzondere dag samen met hen te genieten.**

O Sr. e a Sr<sup>a</sup>. ... convidam-no para o casamento de seu filho / sua filha ... em ...em/ no /na....

Amikor házasulandók szülei hívnak meg valakit

**De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij het huwelijk van hun zoon/dochter op ...**

# Személyes

## Bejelentések és Meghívók

Por ser tão importante em nossas vidas, ...e ...  
solicitamos a sua presença em nosso casamento  
em... em /no /na ....

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

**Omdat jij in hun leven erg belangrijk bent, zouden ... en  
... zeer verheugd zijn met jouw aanwezigheid op hun  
huwelijk op ...**

### Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

#### portugál

Nós ficaremos muito satisfeitos com a sua presença  
em ...(data) às...(hora)...em/ no/na...para....

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

#### holland

**Wij zouden ons verheugen wanneer je mee zou willen  
doen op ... om ... voor ...**

Nós gostaríamos de ter o prazer da sua companhia  
em um jantar para comemorar ....

Vacsorameghívás

**Wij nodigen u uit voor diner om ... te vieren.**

O senhor / A senhora está cordialmente  
convidado(a) para ...

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

**U bent van harte uitgenodigd voor ...**

Nós faremos uma festa entre amigos para  
comemorar... e ficaríamos muito felizes com a sua  
presença.

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

**Samen met onze vrienden willen wij ... vieren. Wij  
zouden het erg leuk vinden wanneer jij ook zou komen.**

Nós gostaríamos muito que você viesse.

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnéd, hogy a meghívott személy elmenjen

**Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij zou komen.**

Vocês gostariam de vir para ... para ...?

Közvetlen, barátok meghívása

**Heb je zin om te komen op ... voor ... ?**